

Birth and Baptismal Record for Konstanty Niedziałkowski - 1892
Son of Teofil Niedziałkowski and Ksawera Zygmuntowicz

N144 Co mozesz br Mieszko br gnamir mremko Odmu
Mieniecbu H z rembermaro Ho i te mbiara bozemom ge
b mremko amur ar roga br m m m r a c o b r n o n a y
g m e d b u r n e T e o f i l a H o d z i a n k o w i c z u m r e m
k a r n e g o d r n o n r a n d p e d y z e u o g e b r e d e b i
m e b c m l e y t o u b i b r M i e n i e c b u b r n p u t y m m l e i s
A n a H o d z i a n k o w i c z a g b a m a n u u e s m u u a m r
o m r p o d y u k a s u m u r a C m p s i a c o p o t a u d a m r
o m r p o d y z e u o g e b r e b r M i e n i e c b u u m p e d e
b u r H a n n e M l o g e m a n y p e s t a r o n o l a p o g u b e n g
r o l e b r M i e n i e c b u b r g b a m a n u b o u m a r o O k m e
d u l c o r o g a b r n o l y d e u b a m e s a t o u m o i e i o p e
m b i H e a b e r b e i p o p r e d e m o i Z o i z m y n o b u r
g b a m a n u g o d r n o n r a n d p e d y . M l o d e m u
e m o m y n p e d e m o n d k r e u e n i H a n n e u e b e r m e n
n o m g a m u e n e a H o r u m a n n i a b o c n y e n u k a
m u e o d i r u d e r u H e l e n a H o d z i a n k o w i c z u . A n n e
d e m e m e r o m u e m y k e r p a m o m l e i m u o
e u m a n d s a m e n o g n i k a n u
M H Z a i e u r n o h C o d e j e s i A n d r y a s z

Roman Catholic Parish of the Apostle Judas Thaddaeus (Szelków, Maków Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Szelków for the Year 1892," folio 237 verso, entry 144, birth and baptismal record for Konstanty Niedziałkowski, recorded 04 November 1892; State Archives in Pułtusk, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 15 May 2016).

*Birth and Baptismal Record for Konstanty Niedziałkowski - 1892
Son of Teofil Niedziałkowski and Ksawera Zygmuntowicz*

№144 Состоялось въ Шельковъ дватцямъ мремьего октя
Ціепілево брь чемвермаго Ноябрь тысяча восемьсотъ де
вяносто вмораго года в пямъ часов по полу
дни Явился Теофіль Нядзялковскі мрим
цами двохъ летъ отъ роду земледельця жи
мельсмвующій в Ціепілева въ присутствіи
Яна Нядзялковскаго дватцями шесми летъ
отъ роду и Казимира Смрэѣза сорока летъ
отъ роду земледельцъ въ иэъ Ціепілева и предъя
вилъ Намъ млоденца мужескаго пола родился
[one word?] в Ціепілева дватцамя восьмаго окмя
брь сегоо года въ полуднь законной его же
ны Ксааверы урожденной Эыгминтовисэ
дватцати двохъ летъ отъ родую. Младенцу
зтому при святомъ крещеніи Напи совершен
номъ дано ипена Константы а восприемника
ми его были Яия и Хелена Нядзялковскя. Акт сей
свидетелямъ и отец неграмотнымъ про
читанъ Нами погписанъ
[podpisana] К К. [Зайашкови?] Содерж Акмы граж

Roman Catholic Parish of the Apostle Judas Thaddaeus (Szelków, Maków Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Szelków for the Year 1892," folio 237 verso, entry 144, birth and baptismal record for Konstanty Niedziałkowski, recorded 04 November 1892; State Archives in Pułtusk, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 15 May 2016).

*Birth and Baptismal Record for Konstanty Niedziałkowski - 1892
Son of Teofil Niedziałkowski and Ksawera Zygmuntowicz*

*No 144 This happened in Szelków on the twenty-third day of October /
Ciepielewo fourth day of November in the year one-thousand eight-
hundred ninety-two at five o'clock in the afternoon. Teofil
Niedziałkowski appeared, thirty-two years old, a farmer
residing in Ciepielewo, in the presence of Jan Niedziałkowski,
twenty-six years old, and Kazimierz Strzyż, forty years old,
farmers from Ciepielewo, and he presented to us a male child
stating that it was born in Ciepielewo at noon on the twenty-
eighth day of October of this same year, of his lawful wife
Ksawera née Zygmuntowicz, twenty-two years of age. At
Holy Baptism performed by us, this child was given the name
Konstanty and his Godparents were Jan and Helena
Niedziałkowski. This document was read to the witnesses and
father who are illiterate and was signed by us.
[signed] Reverend K. [Zajaczkowski?], Keeper of Vital Records*

Roman Catholic Parish of the Apostle Judas Thaddaeus (Szelków, Maków Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Szelków for the Year 1892," folio 237 verso, entry 144, birth and baptismal record for Konstanty Niedziałkowski, recorded 04 November 1892; State Archives in Pułtusk, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 15 May 2016).